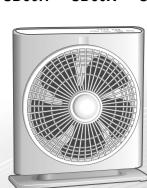


Operating Instructions

Electric Fan (Box Fan)

SD30H SD30X ST30H ST30X



KDK Company, Division of PES Head office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan

© Panasonic Ecology Systems Co., Ltd. 2014



ST30H8950BC M1113T2087 ■ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiences and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a

person responsible for their safety.

■ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. ■ If the supply cord is damaged, it must be replaced by

■ If the appliance is to be stored unused for a long the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

■ The supply terminals are not to be short-circuited. ■此產品不適合身體、感官或精神功能遲緩,或缺乏■進行保養前,請先拔出插頭

經驗與知識的人(包括兒童)使用,除非他們在負 青其安全的人的監督或指引下使用 ■請看管好兒童,確保他們不會以本產品玩耍 ■如果電源線已損壞,必須找製造商、服務代理商或 合資格人士更換,以免發生危險。

■請使用指定電池類型。(鈕扣型鋰電池 (CR2025)) ■拉出電池座並更換電池。(第8頁)

■確認正負極方向插入電池。 ■耗盡的電池從本產品中取出並妥善處理。

■若長時間不使用本產品,請把電池取出。

■ Make sure to disconnect the power plug before

Battery (CR2025))

■電源端子不可短路。

■ Use the specified battery type. (Lithium Button Cell

■ Batteries are to be inserted with the correct polarity.

■ Exhausted batteries are to be removed from the

appliance and safely disposed of.

period the batteries should be removed

■ Pull out the battery holder and replace the battery. (p.8)

■ Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) có thể chất, năng lực giác quan hoặc tâm thần bị suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, Tròn Nút Cúc Khuy Áo (CR2025)) trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng bởi ■ Rút khay đỡ pin và thay thế pin. (T. 8) người có trách nhiệm đảm bảo sự an toàn cho họ.

nghịch thiết bị này. ■ Nếu dây nguồn bị hỏng, phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có chuyên môn tương đương để tránh nguy hiểm.

■ Trẻ em cần được giám sát để đảm bảo chúng không

■ Hãy đảm bảo rút phích cắm nguồn trước khi lau chùi. ■ Sử dụng loại pin đã được chỉ định. (Pin Lithium Hình

■ Lắp các cực của pin cho chính xác. ■ Cần phải tháo pin đã cạn năng lượng ra khỏi thiết bị và cất giữ ở nơi an toàn.

■ هذا الجهاز ليس مخصصاً ليتم استخدامه من قبل أشخاص (بما في

■ Nếu lưu trữ thiết bị mà không sử dụng trong một thời gian dài, nên tháo pin ra. ■ Thiết bị đầu cuối cung cấp không bị chập mạch.

■ احرص على فصل قابس التيار قبل التنظيف. ■ استخدم طراز البطارية الحدد. (بطارية الليثيوم مستديرة الشكل (CR2025))

ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة. إلا إذا تم الإشراف عليهم أو تم تزويدهم بإرشادات فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص ■ اسحب حامل البطارية إلى الخارج واستبدل البطارية. (صفحة 8) ■ يجب إدخال البطاريات مع القطبية الصحيحة. ■ يجب إزالة البطاريات المستنفدة من الجهاز والتخلص منها بأمان. ■ يجب مراقبة الأطفال لضمان ألا يلعبوا بالجهاز. ■ ينبغي إزالة البطاريات إذا كان سيتم تخزين الجهاز بدون استخدم ■ إذا تلف سلك تزويد التيار, فيجب استبداله من قبل المُصنع أو وكيل

الخدمة الخاص به أو فنى مؤهل له الكفاءة ذاتها لتجنب الخاطرة. ■ محطّات الإمداد يجب ألا تكون من ذوات الدارة الكهربائية القصيرة

Specifications 規格 Đặc tính kỹ thuật المواصفات

> Input (W) Type Voltage (V~) Frequency (Hz) الدخل (وات) الفولطية (فولط~ التردد (هرتز) Fan motor Others أشياء أخرى موتور المروحة 35 50 SD30X 220 ST30X 42 60

Type النوع	position (rev./min.) سرعة الريشة في كل وضع	(Motor only) معامل القدرة	(m ³ / min.) كمية الهواء المقدرة
C	(لفة/دقيقة)	(الموتور فقط)	(م³/ د <u>قیق</u> ة)
SD30X ST30X	730,912,1073	0.99	28
	691,902,1111		29
Туре	Number of speed	Fan size (cm)	Type of insulation
النوع	عدد السرعات	حجم المروحة (سم)	نوع العازل

SD30X ST30X	3	30	Double insulation عازل مزدوج
NAI - I NI -	\\-\\\-\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	5	D (M)
Model No.	Voltage (V~)	Frequency (Hz)	Power (W)
型號	電壓 (V~)	頻率(Hz)	耗電量(W)
ố hiệu model	Điện án (V~)	Tần số (Hz)	Công suất (W)

التردد (هرتز)

50

القدرة (وات)

39-46

الفولطية (فولط~)

220-240

رقم الموديل

SD30H

SD30X

ST30H

ST30X

2

مسؤول عن سلامتهم.

Name of parts

A Control panel **B** Blade **C** Louver **D** Louver Nut

各部件名稱

Tên các bộ phận

How to use

使用方法

Cách sử dụng

How to use

使用方法

遙控器型號

(SD30H, SD30X)

Chỉ dành cho model có

كيفية الاستخدام

فقط (SD30H, SD30X)

موديل وحدة التحكم عن بعد

điều khiển từ xa

(SD30H, SD30X)

Remote control model

only (SD30H, SD30X)

A Bảng điều khiển

B Cánh quạt

D 百葉窗的中央旋蓋

Handle

A 控制板

B 扇葉

C 百葉窗

🖪 手柄 F 後防護罩

Rear guard

C Cánh đảo gió D Óc cánh đảo gió ■ Tay cầm E Cái chắn sau

■ Chú ý: Không được cố dùng lực để buộc

·請不要企圖強行旋轉百葉窗。

■ Notice:

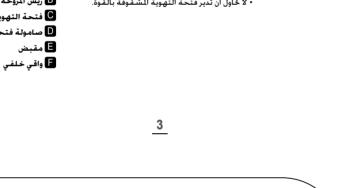
• Do not attempt to force the louver to

أسماء الأجزاء

A لوحة التحكم 🖸 فتحة التهوية المشقوقة

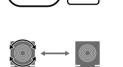
· لا خَاول أن تدير فتحة التهوية المشقوقة بالقوة.

D



1/f Yuragi (Blink) Speed **(**Off /On LOUVER **®**





Louver

Louver

1 2 4 8 h.

Timer

The louver rotates or stops with the

button pressed.

每次按下按鈕時

風扇的百葉窗會

Cánh đảo gió quay

hoặc dừng khi ấn

فتحات التهوية المشقوقة

تدور أو تقف مع ضغط الزر.

起動或停止。

Each press of the button will switch to next timer setting · [Timer] lamp indicates remaining time. 1(1 hour), 2(2 hours), 4(4 hours), 8h.(8 hours), All lamps turning off (Cancel)

按掣可轉換至另一個定時設定。 ·[定時器] 指示燈顯示剩餘時間。 1(1 小時)、2(2 小時)、4(4 小時)、 8h. (8 小時) 所有燈熄滅(取消)

Mỗi lần nhấn nút sẽ chuyển sang thiết lập chế độ hẹn giờ tiếp theo. · Đèn [Chế độ hẹn giờ] cho thấy thời gian 1 (1 giờ), 2 (2 giờ), 4 (4 giờ), 8h. (8 giờ) Tất cả đèn tắt (Hủy)

كل ضغطة للزر ستحول إلى تهيئة المؤقت التالية. • تشير لمبة [المؤقت] إلى الوقت المتبقي. 1 (1 ساعة). 2 (2 ساعة). 4 (4 ساعات) 8 ساعات(8 ساعات) تنطفئ كافة المصابيح (إلغاء)

1(Gentle), 2(Medium), button pressed. (Remote control unit)

按掣可轉換至另一個風速 1/f Yuragi ·按下按鈕 2 秒,轉換 1/f Yuragi 的開關。 1/f Yuragi 運作期間,預設風速指示燈會閃 ・[風速] 指示燈顯示目前 1(弱)、2(中)、 ·按一下按鈕以開啟或關閉 1/f Yuragi 運作

Mỗi lần nhấn nút sẽ chuyển sang cài đặt tốc độ gió tiếp theo. Đèn [Tốc độ] cho thấy tốc độ gió hiện tại. 1 (Nhẹ), 2 (Vừa),

Each press of the button will

switch to next wind speed

• [Speed] lamp indicates

current wind speed.

setting.

3(Strong)

風速。

3(強)

 Nhấn và giữ nút trong 2 giây để BẬT hoặc Tắt hoạt động 1/f Yuragi. Trong chế độ hoạt động 1/f Yuragi, đèn tốc độ gió thiết lập sẵn sẽ nhấp nháy. Hoạt động của 1/f Yuragi được bật hoặc tắt với nút được nhấn. (Bộ điều khiển từ xa)

Press and hold the button for 2 seconds to switch

1/f Yuragi operation ON or OFF. During 1/f Yuragi

operation, the preset wind speed lamp blinks.

• 1/f Yuragi operation is turned on or off with the

سرعة اللفة التالية. • تشير لمبة [السرعة] إلى سرعة اللفة الحالية. 1 (هادئ). 2(متوسط).

اضغط الزر وأبقه مضغوطًا لثانيتين للتحويل إلى الوضع ON أو كل ضغطة للزر ستحول إلى تهيئة OFF أثناء إجراء العملية 1/f Yuragi. خلال عملية OFF تومض لمبة سرعة اللفة المضبوطة مسبقًا. · يتم تشغيل أو إيقاف عملية 1/f Yuragi بينما يكون الزر

How to use the remote control unit Point the remote control unit in the direction of the receptor • The controllable distance is about 4.5 m from the receptor and 25 degree angle to the right and

• If the remote control unit becomes ineffective, replace with a new battery.

• Do not spill liquids on the remote control unit. Do not drop or step on it. It may damage the remote

• Do not cover up the receptor. It prevents the remote control unit from functioning.

• Keep the receptor out of direct sunlight and strong artificial light. It may diminish the remote control

· 將遙控器對接收器的正確部份進行操作。 ·有效的操作是距離接收器 4.5 米,左右兩邊在 25 度以內的範圍。 ·如遙控器不能正常工作,請更換電池。

■注意事項:

·不要讓遙控器接觸液體。敬請小心不要摔下或踏遙控器。此舉可能引致遙控器故障

·不要擋住接收器。此舉將引致遙控器無法操作。

·請不要讓接收器直接受到陽光和強烈照燈的照射。此舉會引起遙控操作不靈

Cách sử dụng bộ điều khiển từ xa • Hướng bộ điều khiển từ xa theo hướng của bộ thu. Cách sử dụng

• Khoảng cách có thể điều khiển là khoảng 4,5m từ bộ thu và góc 25 độ sang phải và sang trái. · Nếu bộ điều khiển từ xa không có tác dụng, hãy thay pin.

■ Lưu ý: Không được đổ chất lỏng lên bộ điều khiển từ xa. Không được làm rơi hoặc dẫm lên. Việc đó có

thể làm hỏng bộ điều khiển từ xa.

 Nếu bộ điều khiển từ xa không hoạt động, thay pin mới. • Để bộ thu tránh xa ánh nắng mặt trời trực tiếp và ánh sáng nhân tạo mạnh. Việc đó có thể làm

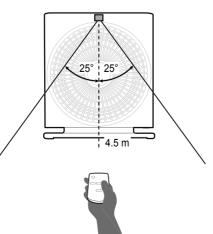
giảm tác dụng của điều khiển từ xa.

• لا تسكب سوائل على وحدة التحكم عن بعد. لا تسقطها أو تطأ عليها. قد يُتلف ذلك وحدة التحكم عن بعد. • لا تغطي جهاز الاستقبال. يعوق تشغيل وحدة التحكم عن بعد.

كيفية استخدام وحدة التحكم عن بعد • وجه وحدة التحكم عن بعد في الجّاه جهاز الاستقبال.

• المسافة التي يمكن التحكم فيها هي 4.5 متر تقريبًا من جهاز الاستقبال وزاوية بدرجة 25 إلى اليمين واليسار. • إذا أصبحت وحدة التحكم عن بعد غير فعالة، قم باستبدال البطارية مع أخرى جديدة.

• احتفظ بجهاز الاستقبال بعيدا عن ضوء الشمس المباشر والضوء الاصطناعي القوى الشديد. قد يضعف ويقلل من فعالية



Remote control model only (SD30H, SD30X) **G** Receptor H Remote Control Unit □ Transmitter Protective plastic sheet Before use the remote control unit, you must pull out and remove the protective plastic sheet. (Please dispose of the sheet according to the local regulations.)

遙控器型號 (SD30H, SD30X) G 接收器 H 遙控器 □ 發射器

使用遙控器前,必先拉出並拆除保護膠紙。 (請根據當地規定廢棄膠紙。)

Chỉ dành cho model có điều khiển từ xa (SD30H, SD30X)

G Bộ thu H Bộ điều khiển từ xa

☐ Thiết bị truyền

Trước khi sử dụng bộ điều khiển từ xa, bạn phải kéo ra và tháo tấm nhựa bảo vệ. (Hãy loại bỏ tấm bảo vệ theo các quy định của địa phương.)

موديل وحدة التحكم عن بعد فقط (SD30H, SD30X)

ل وقاقة بلاستيكية واقية قبل استخدام وحدة التحكم عن بعد. يجب أن تسحب الرقاقة البلاستيكية الواقية إلى الخارج وتنزعها. (يرجى التخلص من الرقاقة وفقًا للأنظمة الحُلية.)

(U)

When turning on, the fan starts operation at previous setting. Turn on or off The timer setting will not be retained in memory. with the button pressed. · When unplugged, memory will be deleted.

每次按下按鈕時 ·定時器無記憶功能 ·拔出插頭後,記憶將會消除

Bật hoặc tắt bằng cách nhấn nút.

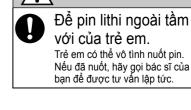
فم بالتشغيل أو الإيقاف أثناء الضغط على الزر

عند إدارتها على وضع التشغيل. يبدأ تشغيل المروحة على التهيئة السابقة. • عند نزع القابس عن مصدر القدرة (فصله عن الكهرباء) الذاكرة ستمحى

觸及不到的地方



Để pin lithi ngoài tầm với của trẻ em. Trẻ em có thể vô tình nuốt pin.









Khuy Áo (CR2025)

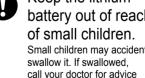
• عند التخلص من البطارية المستخدمة، يرجى الاتصال بالهيئات الحلية أو الوكيل لديك واستفسر عن طريقة التخلص الصحيحة. (قم بعزلها عن طريق تغليفها بشريط من السيلوفان إلخ.)

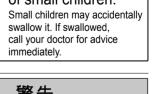
電源開啟時,電風扇會使用之前的設定開始操作。

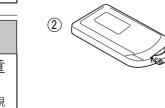
Khi bật, quạt bắt đầu hoạt động ở các cài đặt trước đó. • Chọn thời gian sẽ không được lưu lại trong bộ nhớ. Khi rút phích cắm điện, bộ nhớ sẽ bị xóa.

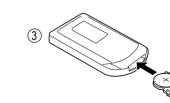












■ ملاحظة:

نظرًا لتركيب البطارية الجهزة عند

غير مقصود. إذا ابتلعها أحدهم. اتصل بطبيبك من أجل الاستشارة على الفور.



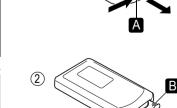


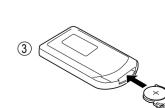
H

• Please note that Louver, Timer and Speed buttons are effective only when the power is On.

·不按下運作開關,百葉窗、定時器及風速控制均不能進行操作。

يرجى ملاحظة أن فتحة التهوية المشقوقة والمؤقت و أزرار السرعة تكون مفعلة فقط في حال تشغيل التيار.

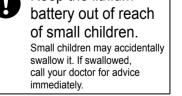


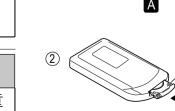


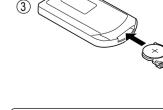


الشحن. فإن ذلك قد يقصر عمرها

• استخدم طراز البطارية الحدد. (بطارية الليثيوم مستديرة الشكل (CR2025)) • يجب تركيب البطارية بحيث يكون الجانب الموجب بالجاه الأعلى. ■ ملحوظة:









Battery: Lithium Button Cell Battery 電池: 鈕扣型鋰電池 (CR2025) Pin: Pin Lithium Hình Tròn Nút Cúc

 اقلب وحدة التحكم عن بعد اضغط اللسان A بانجاه اليمين واسحبه للأمام. ② اسحب حامل البطارية B إلى الخارج واستبدل البطارية.

How to replace the battery 1 Turn over the remote control unit. Press tab A toward the right and pull in front.

2 Pull out the battery holder B and replace the battery.

3 Insert the battery holder B back.

3 裝回電池座 B 。

3 Lắp khay đỡ pin B trở lại.

Cách thay pin

■ Cần chú ý:

thọ pin có thể ngắn.

The battery must be installed with the positive side facing up.

■ Note: • Do not apply excessive force to the battery holder. Because the supplied • When disposing of used battery, please contact your local authorities or dealer and ask shipping, life may be short. for the correct method of disposal. (Insulate it by covering with cellophane tape etc..)

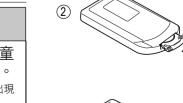
• Use the specified battery type. (Lithium Button Cell Battery (CR2025))

·裝入時,電池的正極面必須向上。

1 Lật bộ điều khiển từ xa. Nhấn mấu A sang phải và kéo về phía trước. 2 Rút khay đỡ pin B và thay thế pin. • Sử dụng loại pin đã được chỉ định. (Pin Lithium Hình Tròn Nút Cúc Khuy Áo (CR2025)) Pin phải được lắp với đầu dương hướng lên trên.

• Bởi vì các pin đi kèm được • Không được dùng lực quá mức đối với khay đỡ pin. lắp vào khi vận chuyển, tuổi • Khi loại bỏ pin đã qua sử dụng, hãy liên lạc với nhà chức trách hoặc lãnh đạo địa phương để hỏi phương pháp loại bỏ phù hợp. (Cách điện bằng cách bọc băng dính bóng kính v.v...)



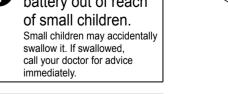


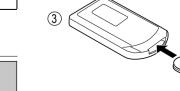
① 翻轉遙控器。把卡榫 A 推向右,然後拉出。 ② 拉出電池座 B 並更換電池。 ·請使用指定電池類型。(鈕扣型鋰電池 (CR2025))

安裝,因此它的使用壽命。「廢棄用完的電池時,請聯絡當地有關部門或經銷商,了解正確廢棄方法」

■ Chú ý:

(3) أدخل حامل البطارية B للخلف. • لا تضع قوة مفرطة على حامل البطارية.





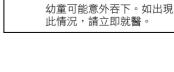


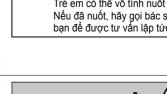
البطارية: بطارية الليثيوم مستديرة الشكل (CR2025)

• Chú ý rằng các nút Cánh đảo gió, Chế độ hẹn giờ và Tốc độ chỉ có hiệu lực khi bật nguồn.

把鋰電池放在幼童











are installed properly. It may cause injury.

請務必遵守這些指示

此標誌表示為火 心進行的事項。

此標誌表示為必須小

storing away the product. The product may start operating unexpectedly and cause injury or electric shock.

使用損壞的電源線或插頭,可能引致短路等,並造成觸電或火災。

如插頭鬆脱未插好,可能會引致觸電或插頭過熱而造成火災。

切勿裁剪或改造。切勿強行折曲、扭曲或拉扯。切勿放在發熱器具附近或負重。切

如果電源線已損壞,必須找製造商、服務代理商或合資

請勿損壞電源線或插頭。

·請聯絡經銷商維修電源線或插頭。

格人士更換,以免發生危險

確保電源插頭完全插入插座。

手濕時切勿插入或拔除電源插頭。

請勿把本產品放在其電源線上。

請勿把本產品浸於水中或沾水。

可能引致短路並造成觸電或火災。

塑膠部件可能溶化而起火。

此舉可能令電源線損壞,引致短路並造成觸電或火災。

請勿把本產品放置在發熱電器旁邊。

此舉可能令電源線損壞,引致短路並造成觸電或火災

請勿在風扇運行時拉緊電源線。

本產品可能會無預期地開始運作,引致受傷或觸電

請勿拿著手柄擺動產品。

此舉可能引致受傷或產品受損

移動或收起本產品時,請勿拉扯電源線

清潔和存放本產品時,確保已拔除電源插頭。

·請勿使用已損壞的插頭或鬆脱的插座。

定期抹去電源插頭上的灰塵

如電源插頭上積聚了灰塵,潮濕的空氣等可能引致絕緣不良而起火。

把鋰電池放在幼童觸及不到的地方。 幼童可能意外吞下。如出現此情況,請立即就醫

·請拔出電源插頭,然後用乾布清潔。

·長期不使用時,請拔出電源插頭。

注意 切勿在以下場所使用本產品:

·接近易燃氣體或火源如爐具等場所。

· 暴露於雨點或水的場所。

可能引致熄火、起火、爆炸、短路等,並造成觸電或火災。 不平坦或障礙物附近的場所。 本產品可能會跌下來,並導致身體受傷 · 直接陽光照射、雨淋風吹的位置。 可能引致過熱等並造成觸電或火災。

拔出插頭時,抓住並拉出插頭部分,不要抓住電源線。 此舉可能令電源線損壞,引致短路並造成觸電或火災。

切勿把手指放進防護罩、百葉窗或各可動部份。 此舉可能引致受傷

○ 不要擺放任何東西在本產品上,坐在本產品上亦不可。 不遵守指示可導致故障或身體受傷

請勿拖拉本產品。

請勿讓身體對著本產品長時間吹風。 這可能會導致與健康有關的問題

• To avoid scratching the surface, please do not rub too hard with dry cloth.

· When using chemical detergent, follow its instructions.

• Do not use thinner, benzine, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent, etc.

只應使用隨附的遙控器操作。 本產品可能會意外地開始操作,導致身體不適或受傷

以下人士使用本產品時,應特別留意。 ∕!\ (幼兒、老人或不能自行調節體溫者) 讓身體對著本產品長時間吹風,可能會令他們感到不適或脱水。

·不要將本產品放置於殺蟲劑或油類腐蝕性溶劑附近。 此可對品質產生壞影響,或破壞本產品。 ·不要將本產品放置於高溫、潮濕或多塵的地方。 此可對品質產牛壞影響,或破壞本產品

進行保養前,請先拔出插頭。

·如用化學清潔劑時,必須按照所指示來進行。

使用以加入了廚房用清潔劑的溫水浸濕的軟布擦去污漬,並用乾布擦淨。

·為了避免留痕,使用乾布擦表面時,切勿過度用力。 ·請勿使用稀釋劑 (天拿水)、揮發油、酒精、去污粉或鹼性洗潔劑等。

12

10

Chú ý an toàn

安全注意事項

此標誌表示為禁止

為避免引致使用者受傷或財物損壞的可能性,請務必遵守下列注意事項。

切勿擅自拆散、修理或改造本產品。

可能著火或運行異常,引致觸電、火災或受傷

•本產品故障時,請聯絡經銷商修理。

可能引致發熱等,造成觸電或火災。

摩打、電源線或插頭變得異常地熱

請立即聯絡經銷商進行保養/維修。

[故障/失靈例子]

此舉可能引致受傷

· 發出焦味。

•運行時發出異常聲音

·移動電源線時停止運行

表示如不遵守該指示,可能造成死亡或嚴重受傷。

表示如不遵守該指示,可能造成人身傷害或物品損壞

此標誌表示為強制

請勿使用超過額定功率的電插座或配線器材。不要將本

當產品出現故障或失靈時,立即停止使用並拔出電源插。

產品連接至額定電壓及額定頻率以外的電源

扇葉、防護罩及百葉窗未裝好時,切勿開機。

如使用電源延長線等超過額定功率,可能引致發熱,造成火災。

·以下標誌是根據錯誤使用所產生的危險或受傷程度而分類

·以下標誌為需要遵守的指示種類。(下列標誌為例子。)

Luôn tuân thủ các hướng dẫn này

Để tránh khả năng gây chấn thương cho người dùng hoặc gây hư hại đến tài sản, hãy làm theo tất cả các • Các ký hiệu sau đây phân biệt các cấp độ nguy hiểm và chấn thương có thể xảy ra nếu sử dụng sản phẩm không đúng cách.

Ký hiệu này cho biết rằng việc xử lý không đúng có thể gây rủi ro chết CÁNH BÁO người hoặc chấn thương nghiêm trọng. Ký hiệu này cho biết rằng việc xử lý không đúng có thể gây rủi ro chấn CẨN THÂN thương hoặc gây hư hai cho tài sản.

· Các ký hiệu sau đây cho biết loại hướng dẫn cần phải tuân thủ. (Các ký hiệu được đưa ra dưới đây là các ví dụ.) Ký hiệu này biểu thị một Ký hiệu này biểu thị Ký hiệu này biểu thị một hành động BẮT BUỘC. hành động cần phải được thực hiện thật cần thận. một hành động bị

CẢNH BÁO

Không được tháo, sửa hoặc thay đổi sản phẩm này. Có thể xảy ra cháy hoặc hoạt động bất thường, và gây điện giật, hỏa hoạn hoặc chấn thương.

Không sử dụng nhiều hơn định mức của ổ cắm điên hoặc phụ kiện đi dây. Không kết nối sản phẩm này với nguồn điện ngoài điện áp và tần số định mức. Nếu bạn vượt quá định mức khi sử dụng một dải nguồn v.v...có thể xảy ra sinh nhiệt và gây cháy.

Hãy liên lạc với nhà phân phối để sửa sản phẩm này.

Khi xảy ra lỗi hoặc sự cố, phải ngay lập tức dừng sử dụng sản phẩm và ngắt phích cắm điện. Có thể xảy ra sinh nhiệt v.v...và gây điện giật hoặc hỏa hoạn. [Các ví dụ về lỗi/sự cố] • Phát hiện có tiếng ồn bất thường trong khi vân hành. • Di chuyển dây nguồn làm dừng hoạt động.

 Thấy mùi khét. • Động cơ, dây nguồn hoặc phích cắm trở nên nóng bất thường Hãy liên lạc với nhà phân phối ngay lập tức để được bảo trì/sửa chữa.

Không bật nguồn sản phẩm lên trừ khi cánh, chắn và cánh đảo gió đã được lắp đúng cách. Việc này có thể gây chấn thương.

Không làm hư hại dây nguồn hoặc phích cắm. (Không cắt, chỉnh sửa. Không uốn, quấn hoặc kéo mạnh. Không để gần các thiết bị sưởi hoặc để bất kỳ vật nặng nào lên trên. Không được buộc.) Nếu sử dụng dây nguồn hoặc phích cắm đã bị hư hại, thì việc chập mạch v.v...có thể xảy ra

và gây điện giất hoặc hỏa hoạn. · Hãy liên lạc với nhà phân phối để sửa dây nguồn hoặc phích cắm Nếu dây nguồn bị hỏng, phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đai lý dịch vụ hoặc người có chuyên môn tương đượng

để tránh nguy hiểm. Đảm bảo rằng phích cắm nguồn được cắm hoàn toàn vào ổ cắm.

Việc cắm lỏng phích cắm vào ổ cắm có thể gây điện giật hoặc hỏa hoạn vì quá nóng. Không sử dụng phích cắm đã bị hư hại hoặc ổ cắm bị lỏng. Không được kết nối hoặc ngắt kết nối phích nguồn khi tay ướt.

Việc này có thể gây điện giật. Không đặt sản phẩm lên dây nguồn. Nó có thể làm hư hại dây nguồn, việc chập mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.

Không ngâm sản phẩm trong nước hoặc để nước lên trên. Việc chập mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.

Không đặt sản phẩm gần các thiết bị sưởi. Các bộ phân nhưa có thể chảy và bắt lửa.

Việc này có thể gây chấn thương hoặc làm hư hại sản phẩm.

Không kéo dây nguồn khi mang đi hoặc cất giữ sản phẩm ở nơi khác. Nó có thể làm hư hại dây nguồn, việc chập mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.

Không kéo căng dây nguồn trong khi đang hoạt động. Nó có thể làm hư hại dây nguồn, việc chập mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn. Không quay sản phẩm qua lại bằng tay cầm.

Đảm bảo phải tháo phích cắm nguồn khi lau chùi và cất giữ sản phẩm. Sản phẩm có thể khởi động bất ngờ và gây chấn thương hoặc điện giật.

Định kỳ lau bụi trên phích cắm nguồn.

Nếu phích cắm được sử dụng có bụi bẩn tích tụ trên đó, thì không khí ẩm v.v...có thể gây cách điên kém và hỏa hoạn.

• Rút phích cắm nguồn và lau bui bằng vải khô.

• Rút phích cắm nguồn khi không sử dụng trong một thời gian dài. Để pin lithi ngoài tầm với của trẻ em.

Trẻ em có thể vô tình nuốt pin. Nếu đã nuốt, hãy gọi bác sĩ của bạn để được tư vấn lập tức.

CẦN THÂN

Không sử dụng sản phẩm tai các vi trí sau đâv: • Ở nơi mà có thể tiếp xúc khí dễ cháy hoặc gần các nguồn lửa, chẳng hạn như các bếp gas.

• Ở nơi bi đính mưa hoặc nước. Việc hỏng do lửa, bắt lửa, nổ, chập mạch v.v...có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn. • Ở nơi không ổn định hoặc đặt gần các vật cản. Sản phẩm có thể bị rơi và gây thương tích.

 Ở nơi tiếp xúc ánh nắng trực tiếp hoặc bị mưa hắt.
 Sự quá nóng v.v...có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn. Khi rút phích cắm nguồn, hãy nắm và kéo phích cắm, không

kéo dâv. Việc này cổ thể làm hư hại dây nguồn, việc chập mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoan.

Không đặt ngón tay lên phần chắn, cánh đảo gió hoặc bất kỳ bộ phân chuyển động nào của sản phẩm. Việc này có thể gây chấn thương.

Không đặt bất cứ vật gì lên trên hoặc ngồi lên sản phẩm. Có thể gây hỏng hoặc gây thương tích.

Không kéo lê sản phẩm.

Việc này có thể làm hỏng sản nhà.

(لا تقم بقطعه أو تعديله. لا تقم بثنيه أو ليّه أو سحبه بقوة. لا تضعه بالقرب من أجهزة التدفئة. ولا تضع أي شيء

إذا تم استخدام سلك تيار أو قابس تالف. فقد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي إلخ ويتسبب ذلك في حدوث ه

Nó có thể gây ra vấn đề sức khỏe liên quan.

Không điều khiển với bộ điều khiển từ xa ngoài bộ điều khiển được cung cấp.

Không quạt thẳng vào người trong thời gian dài.

Sản phẩm có thể hoạt động bất ngờ và gây khó chịu hoặc gây thương tích.

Cần đặc biệt để ý khi những người sau đây sử dụng sản phẩm.

. (Trẻ sơ sinh, trẻ nhỏ, người già, hoặc những người không thể kiểm soát được thân nhiệt Việc để quạt thẳng vào họ trong một khoảng thời gian dài có thể khiến họ cảm thấy mệt mỏi hoặc bị khô người.

 Không đặt sản phẩm gần thuốc trừ sâu, dung môi ăn mòn dầu mỡ.
 Nó có thể gây ảnh hưởng xấu đến chất lượng, hoặc làm hỏng sản phẩm. Không đặt sản phẩm ở nơi có nhiệt độ cao, độ ẩm cao hoặc nơi bụi bặm. Nó có thể gây ảnh hưởng xấu đến chất lượng, hoặc làm hỏng sản phẩm.

Vê sinh

Hãy đảm bảo rút phích cắm nguồn trước khi lau chùi. Dùng vải mềm với nước ấm và chất tẩy rửa. Lau sạch bằng vải khô.

قم بمراعاة هذه التعليمات دائمًا

· Chà sát quá nhiều bằng vải khô có thể làm xước bề mặt.

• Không sử dụng chất pha loãng, xăng, cồn, bột rửa, chất kiềm v.v...

• Khi sử dụng chất hóa học, hãy tuân theo hướng dẫn sử dụng của chất đó.

لا تعرض نفسك للرياح التي يولدها المنتج لفترة طويلة من الزمن.

لا تقم بتشغيله بواسطة وحدة فحكم عن بعد غير تلك يصبح بها.
قد ببدأ تشغيل المنتج على نحو غير منفقة وقد بنسيب في عدم الشعور بالراحة أو الاصابة بحوج.

قد يبدأ تشغيل المنتج على نحو غير متوقع وقد يتسبب في عدم الشعور بالراحة أو الإصابة بجروح.

يجب أن تبدى اهتمام خاص عندما يستخدم أي من الأشخاص فيما يلي هذا

(الأطفال الرضع أو الأطفال أو كبار السن أو الأشخاص الذين لا يكون بمقدورهم السيطرة على درجات حرارة جسمهم)

في حال قاموا بتعريض أنفسهم مباشرة للرباح التي يولدها المنتج لفترة طويلة من الزمن. فقد يشعروا بوعكة أو

. إذا تم استخدام القابس مع تراكم الغبار عليه. قد يتسبب الهواء الرطب إلخ في الحصول على عزل رديء ونشوب حريق. • قم بفصل قابس التيار وامسحه بقطعة قماش جافة. • قم بفصل قابس التيار عند عدم استخدامه لفترة طويلة.

أبق بطارية الليثيوم بعيدة عن متناول أيدي الأطفال الصغار. . فد يُبتلعها الأطفال الصغار بشكل غير مقصود. إذا ابتلعها أحدهم. اتصل بطبيبك من أجل الاستشارة على الفور.

لا تستخدم المنتج في المواقع التالية: • في موقع قد يتعرض فيه للُّغاز القابل للاشتعال أو بالقرب من مصادر اللهب مثل أفران الغاز.

قم مسح الغبار عن قابس التيار بشكل دوري.

• في موقع يتعرض فيه للمطر أو الماء. ونشوب حريق وانفجار وتماس كهربائي إلخ ويتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية • في موقع يصبح فيه غير ثابتة أو في مكان قريب من عوائق. قد يسقط المنتج ويتسبب في الإصابة بجروح.

عند فصل قابس التيار. أمسك بالقابس واسحبه، وليس السلك. قد يتلف ذلك سلك التيار, وقد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

إذا تلف سلك تزويد التيار. فيجب استبداله من قبل المُصنع أو وكيل الخدمة الخاص به أو فنى مؤهل له الكفاءة ذاتها لتجنب الخاطرة. احرص على إدخال قابس التيار في المقبس بالكامل.

التوصيل الرديء بين القابس والمقبس قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب الحرارة الزائدة. لا تستخدم القابس التالف أو المقبس الذي به ارتخاء. لا تقم بتوصيل أو فصل قابس التيار بيدين مبللتين.

قد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية.

• اتصل بالوكيل من أجل تصليح سلك التيار أو القابس.

لا تقم بإتلاف سلك التيار أو القابس.

لا تضع المنتج على سلك التيار الخاص به. قد يُتلف ذلك سلك التيار وقد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق. لا تغمر المنتج بالماء ولا تضع عليه ماء. قد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

لا تضع المنتج بالقرب من أجهزة التدفئة. فد نذوب الأجزاء البلاستيكية وتشتعل.

لا تسحب سلك التيار عند حمل المنتج وتخزينه بعيدًا. قد يتلف ذلك سلك التيار. وقد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي وتتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق. لا تعمل على تمديد سلك التيار خلال التشغيل. فد بعمل ذلك على اتلاف سلك النيا، وقد بنجم عن ذلك حدوث تماس كه قد يعمل ذلك على إتلاف سلك التيار. وقد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو

> لا تقم بأرجحة المنتج بواسطة المقبض. فد ينسبب ذلك في الإصابة بجروح أو تلف المنتج. . قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح أو تلف المنتج.

لتفادى احتمالية التسبب في إصابة المستخدمين أو تلف الممتلكات. يرجى اتباع كافة الشروحات المكتوبة أدناه. . • تعمل الرموز التالية على التفريق بين مستويات الخطر والإصابة بجروح التي قد تنجم في حال ثم استخدام المنتج على نحو خاطئ. بشير هذا الرمز إلى أن التعامل مع الجهاز على نحو خاطئ قد يتسبب في حدوث خطر الوفاة أو الإصابة ً∕ مخذير

بشير هذا الرمز إلى أن التعامل مع الجهاز على نحو خاطئ قد يتسبب في حدوث خطر الإصابة بجروح أو تشير الرموز التالية إلى نوع التعليمات التي يجب مراعاتها. (الرموز الواردة أدناه عبارة عن أمثلة.) يدل هذا الرمز على فعل يج

ننيهات احتياطية حول السلامة

🔌 لا خَاول أبدًا فكٌ هذا المنتج أو إصلاحه أو تعديله. قد يحدث إشعال أو تشغيل غير عادى. ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو الإصابة بجروح.

لا تعمد إلى استخدام معايرة أكبر في مخرج النيار الكهربائي أو ملحقات تمديد الأسلاك لا تقيم المنافرة الم الأسلاك. لا تقم بتوصيل هذا المنتج إلى مزود تيار باستثناء الفولطية التي تمت معايرتها والتردد الذي تمت معايرته. إذا جَاوزت المعايرة باستخدام شريط التيار إلخ. قد ينتج عن ذلك توليد للحرارة وتتسبب في نشوب حريق.

عند حدوث عطل أو خلل. توقف عن استخدام المنتج على الفور واعمل على فصل قابس التيار. قد ينتج توليد للحرارة إلخ ويتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

[أمثلة على العطل/الخلل] تتم ملاحظة الضوضاء غير العادية خلال التشغيل. • خَرِيك سلك التياريعمل على إيقاف التشغيل. • تتم ملاحظة رائحة احتراق.

• تسخن وحدة الموتور أو سلك التيار أو القابس على نحو غير طبيعي. اتصل بالوكيل على الفور من أجل الصيانة/التصليح.

لا تقم بتشغيل المنتج إلا إذاتم تركيب ريش المروحة والواقي وفتحة التهوية المشقوقة على نحو صحيح. قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.

• التدليك الزائد بقطعة قماش جافة قد يخدش السطح. • لا تستخدم الثنر أو البنزين أو الكحول أو مسحوق التنظيف أو المنظف القلوى إلخ. • عند استخدام منظف كيميائي، يرجى اتباع التعليمات الخاصة به.

استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بماء دافئ مع منظف. امسح بقطعة قماش جافة.

• لا تضع المنتج بالقرب من المبيدات الحشرية أو محلول التآكل الزيتي.

قد يتسبب ذلك في إحداث تأثيرات سلبية على الجودة أو قد يتلف المنتج. • لا تضع المنتج في مكان تكون فيه درجة الحرارة عالية أو الرطوبة عالية أو فيه غبار.

قد يتسبب ذلك في إحداث تأثيرات سلبية على الجودة أو قد يتلف المنتج.

• في موقع الجهز فيه لضوء الشمس المباشر أو المطر الذي تسوقه الرياح. قد تنجم حرارة زائدة إلخ وتتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

لا تقم بوضع أصابعك في الواقي أو فتحة التهوية المشقوقة أو أي جزء متحرك

قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح. لا تضع أي شيء على المنتج أو تجلس عليه. فدينسبب ذلك في حدوث عطل أو الإصابة بجروح.

لا تعمد إلى جر المنتج. قد ينسبب ذلك في الحاق ضرر بالأرضية.

احرص على فصل قابس التيار عند تنظيف المنتج وتخزينه بعيدًا. قد يبدأ نشغيل المنتج على نحو غير متوقع ويتسبب في الإصابة بجروح أو حدوث صدمة كهربائية. قد ببدأ تشغيل المنتج على نحو غير متوقع ويتسبب في الإصابة بجروح أو حدوث صدمة كهربائية.

■ ملحوظة:

التنظيف

احرص على فصل قابس التيار قبل التنظيف.